

The Regular Meeting of the Dalhousie Town Council was held in Council Chambers on October 17, 2011 at 7:00 p.m. with Mayor Tremblay in the Chair and the following Councillors present: Dumont Harquail, Letourneau and Savoie.

Absent: Councillor Arseneau, Councillor Malley

CALL TO ORDER

Mayor Clem Tremblay called the meeting to order.

APPROVAL OF AGENDA

Moved by Councillor Harquail and seconded by Councillor Letourneau that the agenda be accepted as circulated.

Carried.

ADOPTION OF MINUTES

CONFLICT OF INTEREST DECLARATIONS

Nil.

DELEGATIONS / PETITIONS / PRESENTATIONS

Nil.

STATEMENT BY MEMBERS OF COUNCIL

Nil.

La réunion ordinaire du conseil municipal de Dalhousie a eu lieu le 17 octobre 2011 à 19 heures dans la salle du conseil avec le maire Tremblay en tête et en présence des conseillers suivants: Dumont, Harquail, Letourneau et Savoie.

Absent : Conseiller Arseneau, Conseiller Malley

OUVERTURE DE LA RÉUNION

Maire Clem Tremblay déclare la séance ouverte.

APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

Proposé par conseiller Harquail et appuyé par conseiller Letourneau que l'ordre du jour soit approuvé tel qu'il a été présenté.

Adopté.

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL

DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS

Néant.

INTERVENTIONS PUBLIQUES / PÉTITIONS / PRÉSENTATIONS

Néant.

EXPOSÉS DES MEMBRES DU CONSEIL

Néant.

**REPORTS AND RECOMMENDATIONS FROM
COMMITTEES AND PRIVATE MEETINGS**

RECOMMENDATION

**Protective Services Committee
October 11, 2011**

1. Recommend that the Restigouche County SPCA's monthly report for September 2011 be accepted and placed on file.
2. Recommend that the RCMP's monthly report for September 2011 be accepted and placed on file.

Moved by Councillor Letourneau and Councillor Savoie that the recommendations of the Protective Services Committee be approved as circulated.

Carried.

**RAPPORTS ET RECOMMANDATIONS DES
COMITÉS ET RÉUNION HUIS CLOS**

RECOMMANDATIONS

**Comité des services de protection
Le 11 octobre 2011**

1. Recommandé que les rapports mensuels de la Restigouche County SPCA pour septembre 2011 soient acceptés et versé au dossier.
2. Recommandé que les rapports mensuels de la GRC pour septembre 2011 soient acceptés et versés au dossier.

Proposé par conseiller Letourneau et appuyé par conseiller Savoie que les recommandations du Comité des services de protection soient approuvées telle que présentée.

Adopté.

RECOMMENDATION

**Parks, Recreation and Culture Committee
October 11, 2011**

1. Recommend that the Recreation Facilities Manager's monthly report for September 2011 be accepted and placed on file.

Moved by Councillor Letourneau and seconded by Councillor Harquail that the recommendation of the Parks, Recreations and Culture be approved as circulated.

Carried.

RECOMMANDATION

**Comité de parcs, loisirs et culture
Le 11 octobre 2011**

1. Recommandé que le rapport du gérant des installations de loisirs pour septembre 2011 soit accepté et versé au dossier.

Proposé par conseiller Letourneau et appuyé par conseiller Harquail que la recommandation du comité de parcs, loisirs et culture soit approuvée telle que présentée.

Appuyé.

**RECOMMENDATIONS
Finance and General
Government Committee
October 11, 2011**

1. Recommend to implement Paperless policy as of January 1st, 2012.
2. Recommend that the Director of Finance's monthly report be accepted and placed on file.

**RECOMMANDATIONS
Comité de finance
et gouvernement général
Le 11 octobre 2011**

1. Recommandé d'implémenter la politique sans papier à partir du 1^{er} janvier 2012.
2. Recommandé que le rapport mensuel de la directrice des finances soit accepté et versé au dossier.

3. Recommend that the CAO's update on Council Priorities be accepted and placed on file.
4. Recommend that the Building Inspector's monthly reports for August and September 2011 be accepted and placed on file.

3. Recommandé que les mises à jour des priorités du conseil par la directrice générale soient acceptées et versé au dossier.
4. Recommandé que le rapport mensuel de l'inspecteur en bâtiments pour août et septembre 2011 soit accepté et versé au dossier.

Moved by Deputy-Mayor Dumont and seconded by Councillor Savoie that the recommendations of the Finance and General Government Committee be approved as circulated.

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Savoie que les recommandations du comité de finance et gouvernement général soient approuvés dans la forme présentée.

Carried.

Appuyé.

ENQUIRIES OF COMMITTEES

Nil.

QUESTIONS DES COMITÉS

Néant.

READING OF BY-LAWS

Moved by Deputy-Mayor Dumont and seconded by Councillor Letourneau that the Town of Dalhousie gives second reading to By-Law 303-11, amendment to By-Law 303-05, the Traffic By-Law.

LECTURE D'ARRÊTÉS MUNICIPAUX

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par conseiller Letourneau que le conseil de la Ville de Dalhousie donne deuxième lecture à l'arrêté 303-11, un amendement à l'arrêté 303-05, l'arrêté de la circulation.

Carried.

Adopté.

MOTIONS AND RESOLUTIONS

Moved by Deputy-Mayor Dumont and seconded by Councillor Savoie that the Town of Dalhousie award the contract for the supply of highway salt to Cargill Salt Products for the bid price \$52.50 per metric tonne plus HST for delivery until November 30, 2011 and \$53.50 per metric tonne plus HST for delivery December 1, 2011 to April 30, 2012.

MOTIONS ET RÉOLUTIONS

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par conseiller Savoie que la Ville de Dalhousie accorde le contrat pour l'achat de « sel pour les routes » à Cargill Salt Products pour le montant soumissionné de 50,50 \$ la tonne métrique plus TVH pour livraisons au 30 novembre 2010 et 51,50 \$ la tonne métrique plus TVH pour livraisons du 1^{er} décembre 2010 au 30 avril 2011.

Carried.

Adopté.

Moved by Deputy-Mayor Dumont and Councillor Savoie that the Town of Dalhousie award the contract for the delivery of highway salt to R.H. Frenette Trucking Ltd. For the bid price of \$26.50 per metric tonne plus HST.

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Savoie que la Ville de Dalhousie accorde le contrat pour la livraison de « sel pour les routes » à R.H. Frenette Trucking Ltd. À 26,50 \$ la tonne métrique plus taxes.

Carried.

Adopté.

Moved by Deputy-Mayor Dumont and Councillor Harquail that the property at 302 Princess Street be declared unsightly and demand that the owner clean up property at their expense or the Town may clean it and bill them for it.

Carried.

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Harquail que la propriété située au 302, rue Princesse soit déclarée lieu inesthétique et exige que le propriétaire doit nettoyer sa propriété de ses propres moyens ou la Ville facturera le propriétaire pour les frais relatifs à l'exécution des travaux.

Adopté.

Moved by Deputy-Mayor Dumont and seconded by Councillor Harquail that the unsightly property located on 450 William Street be demolished.

Carried.

Proposé par le maire suppléant Dumont et le conseiller Harquail que la propriété déclare lieu inesthétique située au 450 rue William soit démolie.

Adopté.

Moved by Councillor Savoie and Councillor Harquail that the Council of the Town of Dalhousie award the tender for the Barrier-Free Access, Phase 1 at the Town Hall to the low bidder, Omer LeBlanc & Sons Ltd. For the bid price of \$54,900 plus HST.

Carried.

Proposé par le conseiller Savoie and conseiller Harquail que le conseil de la Ville de Dalhousie accorde le contrat de soumission pour l'accès sans barrière, phase 1 à l'Hôtel de Ville au plus bas soumissionnaire, Omer LeBlanc et Fils Ltd. Pour le prix de soumission de 54, 900 \$ plus TVH.

Adopté.

APPOINTMENT TO COMMITTEES

Nil.

ADJOURNMENT

Moved by Councillor Letourneau that the meeting adjourn at 7:15 p.m.

QUESTION PERIOD

NOMINATION À DES COMITÉS

Néant.

AJOURNEMENT

Proposé par le conseiller Letourneau que la réunion ajourne à 19 h 15.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Mayor / Maire

Administrator / Administratrice